

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

WERKSTATTPRESSE

SHOP PRESS



WP 20PLUS



WP 30PLUS



1	INHALT / INDEX	
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
4	VORWORT (DE)	5
5	TECHNIK	6
5.1	Komponenten	6
5.2	Technische Daten	6
6	SICHERHEIT	8
6.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	8
6.2	Sicherheitshinweise	8
6.3	Restrisiken	9
7	MONTAGE	10
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	10
7.1.1	Der Arbeitsplatz.....	10
7.1.2	Vorbereitung der Oberflächen.....	10
7.2	Zusammenbau	10
8	BETRIEB	12
8.1	Bedienung	12
9	WARTUNG	13
9.1	Hydrauliköl	13
9.2	Reinigung	13
9.3	Entsorgung	13
10	FEHLERBEHEBUNG	14
11	PREFACE (EN)	15
12	TECHNIC	16
12.1	Components	16
12.2	Technical details	16
13	SAFETY	18
13.1	Intended Use.....	18
13.2	Security instructions	18
13.3	Remaining risk factors	19

14 ASSEMBLY	20
14.1 Preparatory activities	20
14.1.1 Workplace requirements	20
14.1.2 Preparation of the surface	20
14.2 Assembly	20
15 OPERATION	22
15.1 Operation	22
16 MAINTENANCE	23
16.1 Hydraulic oil	23
16.2 Cleaning	23
16.3 Disposal	23
17 TROUBLE SHOOTING	24
19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS	25
19.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order	25
19.2 Explosionzeichnung / explosion drawing	26
20 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	29
21 GARANTIEERKLÄRUNG	30
22 GUARANTEE TERMS	31
23 PRODUKTBEOBACHTUNG	32

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien
EN **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE **Allgemeiner Hinweis**
EN **General note**



DE **Schutzausrüstung tragen!**
EN **Protective clothing!**



DE **Warnung vor Handverletzungen (Quetschungen)!**
EN **Warning against hand injuries (bruises)!**



DE **Pressen von Federn oder sonstigen federnden Gegenständen verboten!**
EN **To compress springs or other elastic objects is forbidden!**

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Werkstattpressen WP 20PLUS / WP 30PLUS.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmänn keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

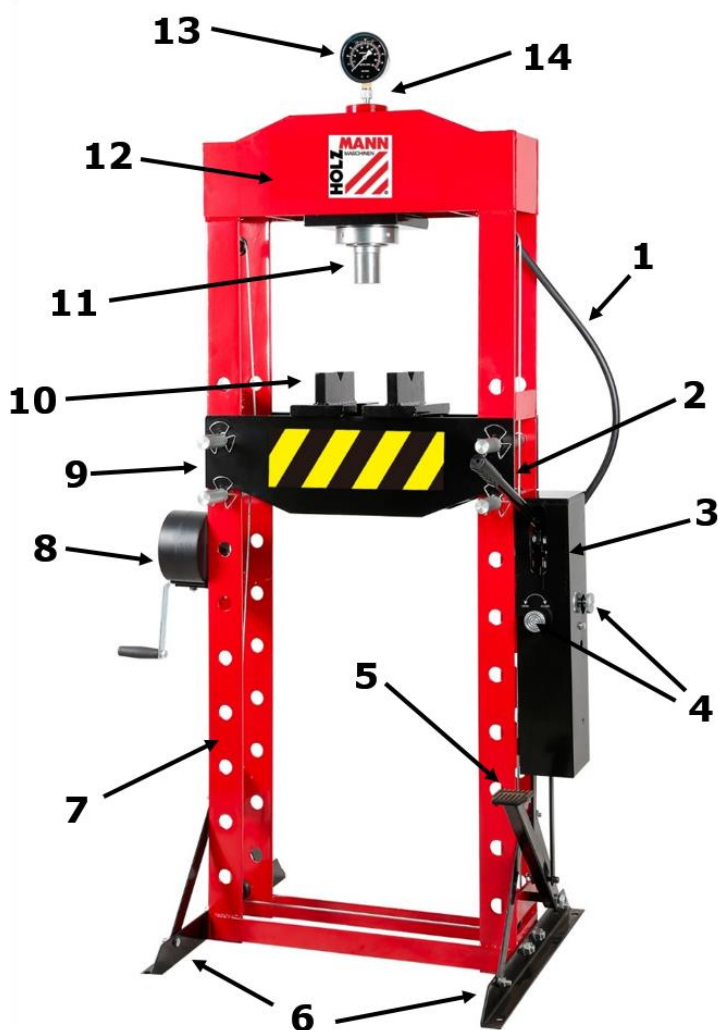
Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 TECHNIK

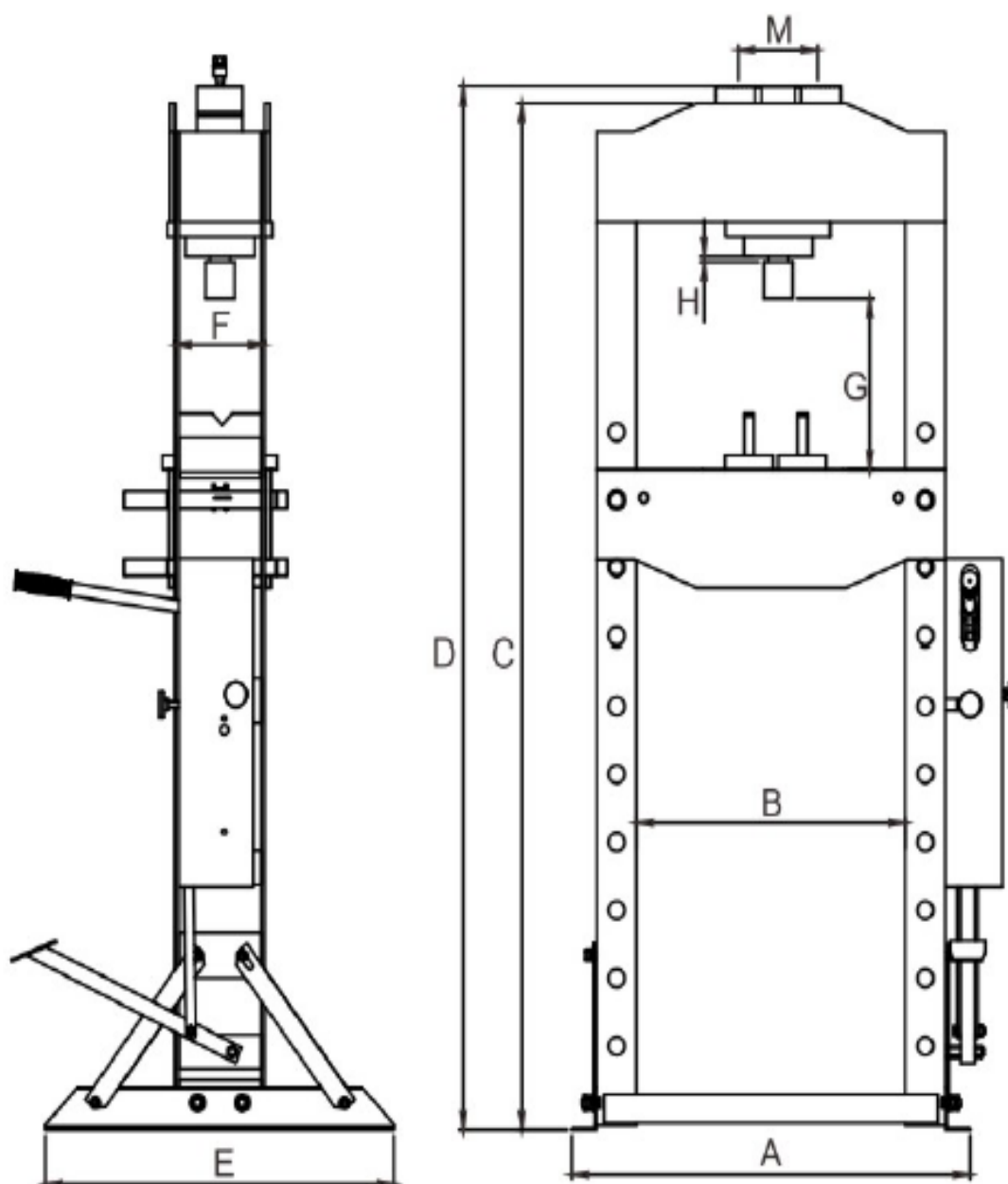
5.1 Komponenten



1	Hydraulikschlauch	8	Handwinde (nur WP 30PLUS)
2	Bedienhebel Hydraulikpumpe	9	Arbeitsbett
3	Hydraulikpumpe	10	Druckplatten
4	Druckablassschraube	11	Druckstempel
5	Fußpedal Hydraulikpumpe	12	Querträger
6	Standfüße	13	Manometer
7	Rahmen	14	Druckzylinder

5.2 Technische Daten

	WP 20PLUS	WP 30PLUS
Hub	145 mm	160 mm
Arbeitsbereich	58-1018 mm	166-1126 mm
max. Arbeitsdruck	690 bar	670 bar
Gesamtdruckkraft	20 t	30 t
Hydrauliköl HLP46	0,41 l	0,70 l
Maschinenmaße	760 x 600 x 1663 mm	780 x 750 x 1838 mm
Gewicht	105 kg	173 kg



Modell	Produktmaße (mm)								
	A	B	C	D	E	F	G	H(Hub)	M
WP20PLUS	760	540	1612	1663	600	140	58-1018	145	180
WP30PLUS	780	540	1808	1838	750	180	166-1126	160	200

6 SICHERHEIT

6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

zum Ein- bzw. Auspressen von Kugellagern, Lagerbüchsen, Bolzen und für Richt- und Biegearbeiten im Werkstattbereich.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!
- Das Pressen von jeglicher Art von Federn oder ähnlichen schwer stabilisierbaren Werkstücken ist untersagt, diese könnte seitlich herausspringen und Verletzungen verursachen.
- Nicht geeignet für die industrielle Herstellung von Tiefziehteilen!

6.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



- Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!
- Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!
- Überlasten Sie die Maschine nicht!
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Das Klettern auf die Maschine ist verboten!
- Befestigen Sie die Maschine auf dem Boden!
- Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden
- Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.
- Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!).
- Lose Objekte können sich verfangen und zu schwersten Verletzungen führen
- Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (enganliegende Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe nach EN 388, Klasse 3111, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Sicherheitsschuhe S1) tragen
- Überschreiten Sie nie und unter keinen Umständen die max. Druckkraft der Werkstattpresse.
- Achten Sie darauf, dass die Werkstückunterlage, der Druckstempel sowie das Werkstück frei von Schmiermitteln und generell in einem sauberen und trockenen Zustand sind.
- Benutzen Sie die Werkstattpresse ausschließlich auf einem soliden, stabilen, ebenen und nicht rutschigen Untergrund!
- Halten Sie beim Bedienen Hände und Füße fern vom Arbeitsbereich des Druckstempels.
- Vergewissern Sie sich, dass Werkstückunterlage sowie Werkstück zentral aufgelegt ist.
- Halten Sie beim Pressvorgang alle Körperteile von dem Arbeitstisch und dem Druckkolben fern. Bei Nichteinhaltung können schwere körperliche Verletzungen entstehen.
- Lassen Sie die beladene Presse niemals unbeaufsichtigt und stehen Sie beim Pressvorgang nicht direkt vor der Presse.
- Lagern sie die Presse bei Nichtgebrauch in einer trockenen Umgebung mit eingefahrenem Presskolben

6.3 Restrisiken

WARNUNG



Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für das Auge durch ausgeschleuderte Teile, auch mit Schutzbrille.
- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger. Quetschgefahr!

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird. Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor.

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.1 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine;

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

7.1.2 Vorbereitung der Oberflächen

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.

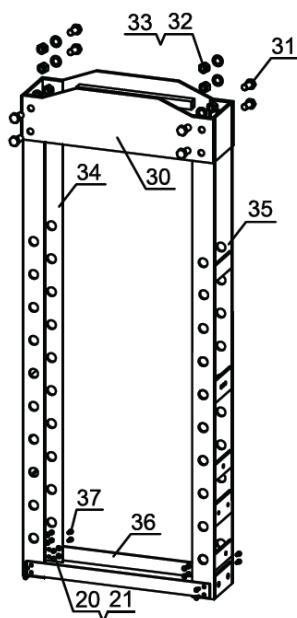


HINWEIS

Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

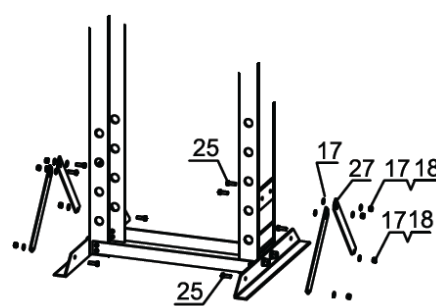
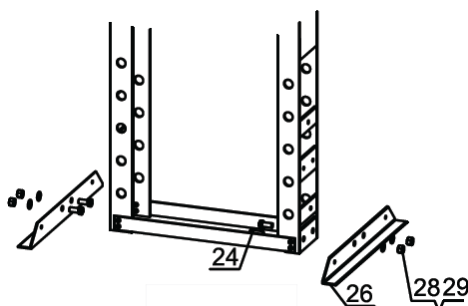
Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden.

7.2 Zusammenbau

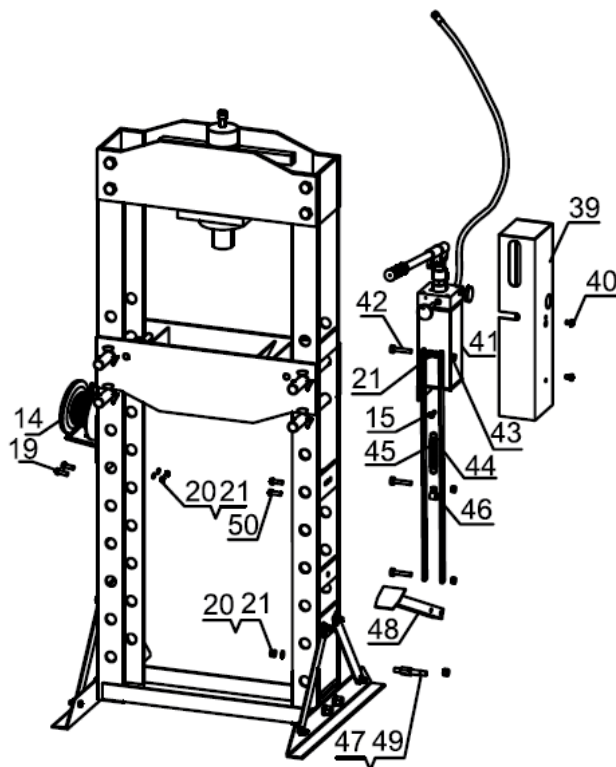
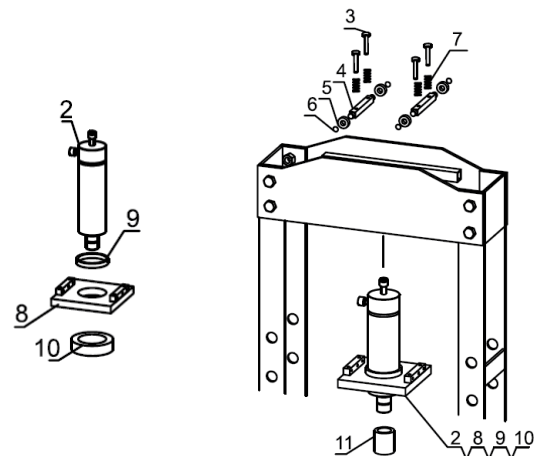


Rahmenteile auf einen ebenen Untergrund legen.
Querträger oben und unten so aufsetzen, dass die Montagelöcher zueinander passen.
Mit Schrauben, Distanzscheiben und Muttern befestigen.
Danach Rahmen aufstellen.

Standfüße und
Streben mit
Schrauben,
Distanzscheiben
und Muttern
befestigen

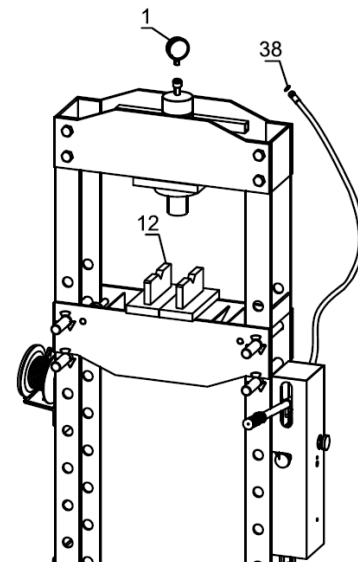


Druckzylinder auf die Montageplatte montieren
und danach auf den Querträger montieren.



Hydraulikpumpe und montieren.
Handwinde montieren (nur bei WP30PLUS)

Hydraulikschlauch mit O-Ring auf den
Hydraulikzylinder montieren.
Manometer aufschrauben.



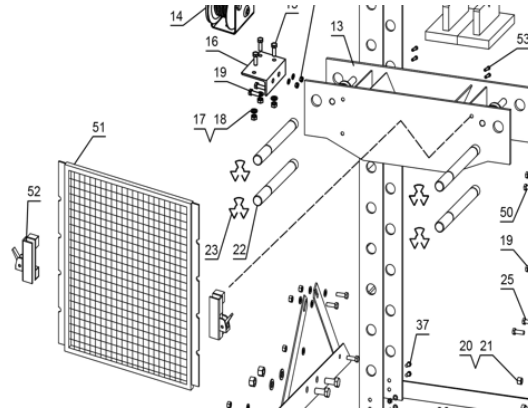
8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

HINWEIS



- **Entlüftung:** Öffnen Sie die Druckablassschraube an der Pumpe ganz, betätigen Sie den Pumpengriff mehrmals. Dies soll gewährleisten, dass vor der Erstinbetriebnahme keine Luft im Hydrauliksystem ist. Nach Schließen der Druckablassschraube muss durch weiteres Pumpen der Stempel aus dem Hubzylinder austreten.
- **Maschine nur mit Schutzgitter betreiben!**



8.1 Bedienung

- Druckplatten auf dem Arbeitsbett platzieren
- Platzieren Sie das Werkstück auf die Unterlage
- Drehen Sie das Druckablassventil an der Pumpe vollständig zu.
- Pumpen Sie solange (mit Bedienhebel oder Fußpedal), bis der Druckstempel das Werkstück fast berührt
- Vergewissern Sie sich nun nochmals, dass:
 - Werkstückunterlage und Werkstück zentriert, sicher und abrutschsicher platziert sind, sodass sich der Druck gleichmäßig auf die Druckplatte verteilt.
- Betätigen Sie nun die Pumpe und führen Sie die gewünschte Operation durch.
- Das Manometer zeigt den Gesamtdruck an und ist auf die Grundfläche des mitgelieferten Stempels ausgelegt!
- **WICHTIG:** Nach Beendigung der Operation, Druck LANGSAM vom Werkstück nehmen, indem Sie das Druckablassventil langsam gegen Uhrzeigersinn drehen.
- Nach Beendigung Werkstück von der Presse nehmen.

9 WARTUNG

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einsmieren.

9.1 Hydrauliköl

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Hydrauliköl!

Dazu entfernen Sie den Öleinfüllstutzen auf der Pumpe, führen Sie eine Sichtprüfung durch und füllen bei Bedarf hochwertiges Hydrauliköl (HLP 46) nach (bei Fragen nach Öl wenden Sie sich an den Fachhändler Ihres Vertrauens). Verwenden Sie kein anderes Öl und mischen Sie kein anderes Öl bei. Schrauben Sie den Öleinfüllstutzen wieder auf, und entfernen Sie die Luft aus dem Hydraulischen System.

9.2 Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.



HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

9.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine, Maschinenkomponenten und Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.



10 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Druckstempel fährt bei Pumpenbetätigung nicht aus	• Druckablassventil geöffnet	• Druckablassventil fest schließen
	• Luft im Hydrauliksystem	• Entlüftung: Öffnen Sie die Druckablassschraube an der Pumpe ganz, betätigen Sie den Pumpengriff mehrmals. Dies soll gewährleisten, dass vor der Erstinbetriebnahme keine Luft im Hydrauliksystem ist. Nach Schließen der Druckablassschraube muss durch weiteres Pumpen der Stempel aus dem Hubzylinder austreten.
	• Die Stahlkugel des Druckablassventil sitzt fest	
Druck wird nicht gehalten	• Druckablassventil geöffnet	• Druckablassventil fest schließen
	• Ventil in der Pumpe verschmutzt	• Öffnen Sie die Druckablassschraube an der Pumpe ganz, betätigen Sie den Pumpengriff mehrmals. Dies soll gewährleisten, dass vor der Erstinbetriebnahme keine Luft im Hydrauliksystem ist. Nach Schließen der Druckablassschraube muss durch weiteres Pumpen der Stempel aus dem Hubzylinder austreten.
Druckstempel fährt nicht selbstständig ein	• Zu viel Öl eingefüllt	• Öl auf korrekten Level ablassen
	• Kolben schwergängig	• Bewegliche Teile reinigen und schmieren
	• Druckstempel zu weit ausgefahren	• Druckzylinder per Hand zurückdrücken
Druckzylinder fährt nicht den ganzen Hubweg	• Niedriger Ölstand	• Hydrauliköl HLP46 nachfüllen
Druckstempel bewegt sich nicht exakt	• Falsche Montage von Druckzylinder und Rahmen	• Druckzylinder und Rahmen neu ausrichten



HINWEIS

Sollten Sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen Sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen Sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the shop presses WP 20PLUS / WP 30PLUS.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

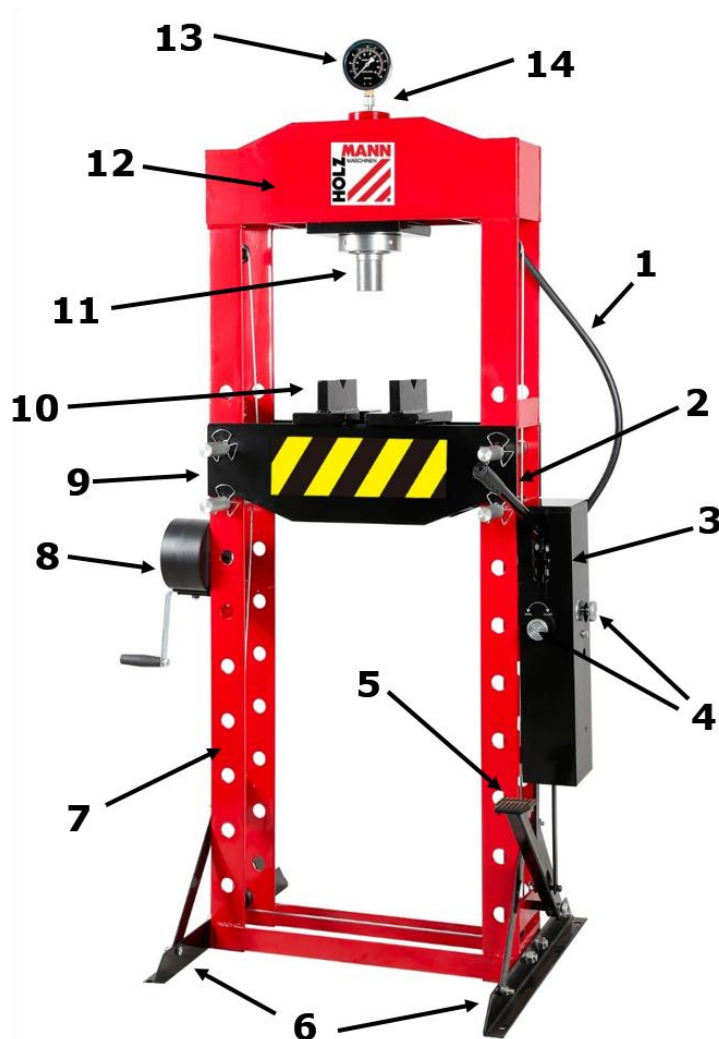
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

12 TECHNIC

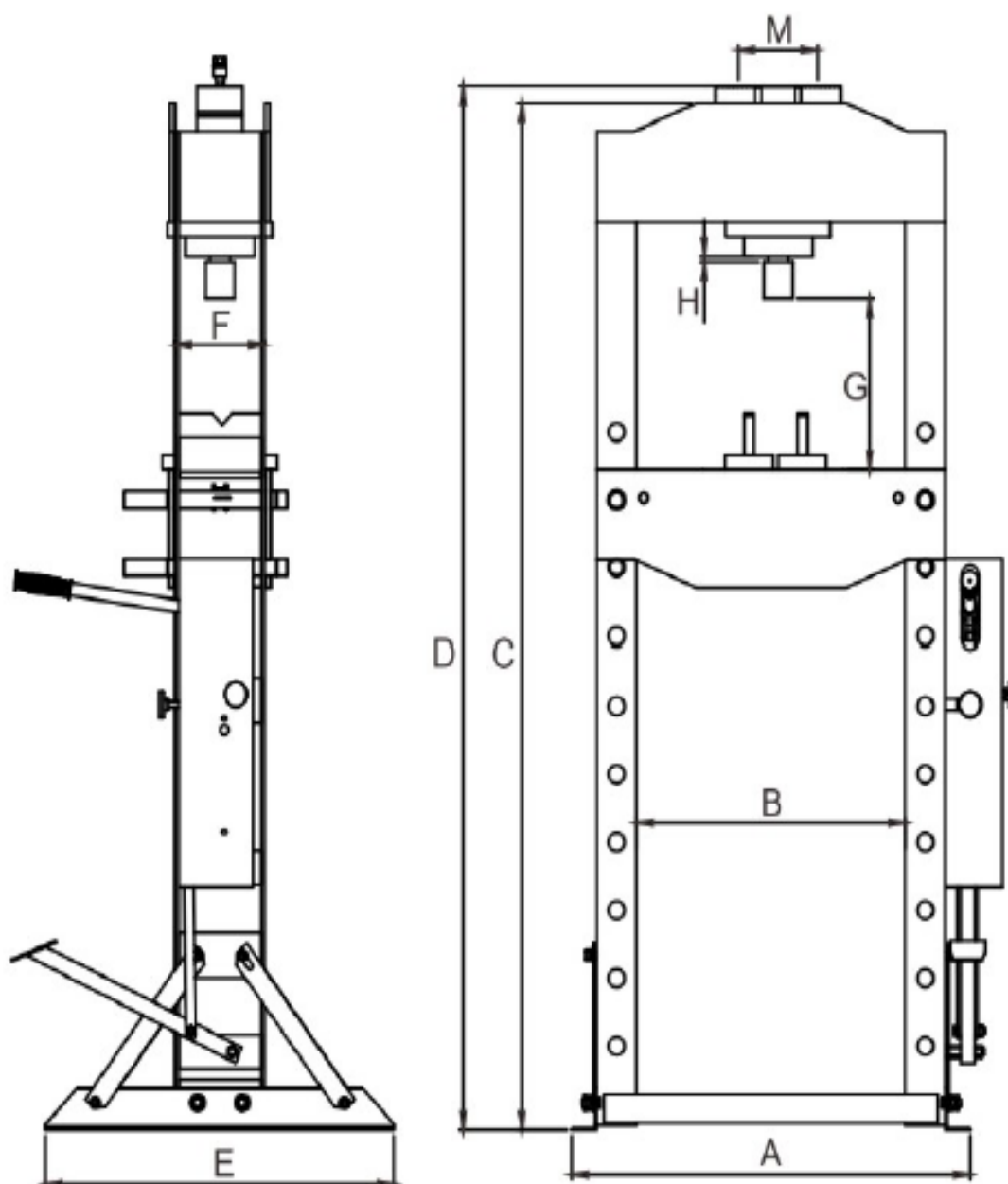
12.1 Components



1	Hydraulic hose	8	Hand winch (only WP 30PLUS)
2	Lever Hydraulic pump	9	Working table
3	Hydraulic pump	10	Workpiece support
4	Pressure valve	11	Stamp
5	Foot pedal hydraulic pump	12	Upper beam
6	Base support	13	Manometer
7	Frame	14	Ram

12.2 Technical details

	WP 20PLUS	WP 30PLUS
Stroke	145 mm	160 mm
Working range	58-1018 mm	166-1126 mm
max. working pressure	690 bar	670 bar
Pressure performance	20 t	30 t
Hydraulic oil HLP46	0,41 l	0,70 l
Machine dimension	760 x 600 x 1663 mm	780 x 750 x 1838 mm
Weight	105 kg	173 kg



Model	Product size (mm)								
	A	B	C	D	E	F	G	H(Stroke)	M
WP20PLUS	760	540	1612	1663	600	140	58-1018	145	180
WP30PLUS	780	540	1808	1838	750	180	166-1126	160	200

13 SAFETY

13.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Pressing-, bending- and straightening-work.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden.
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed!
- It is forbidden to press any kind of spring or similar hard-to-stabilize workpieces.
- Not suitable for the industrial production of deep drawing parts!

13.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.
- Make sure the work area is lighted sufficiently!
- Do not overload the machine!
- Always stay focused when working. Reduce distraction sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden!
- Do not climb onto the machine
- Attach the machine to the underground!
- Only one person shall operate the machine
- The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers
- Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area!
- Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents.
- Wear a hair net if you have long hair
- Loose objects can become entangled and cause serious injuries!
- Use personal safety equipment: safety goggles, safety shoes S1, work wear, safety gloves (EN 388, class 3111) when working with or on the machine.
- Do not exceed in no case the max. pressing force of the shop press.
- Make sure that the workpiece surface, the stamp and the workpiece are free of lubricants and generally in a clean and dry condition.
- Use the Workshop Press exclusively on a solid, stable, level and non-slippery surface!
- Keep hands and feet away while operating from the working area of the pressure stamp.
- Ensure that the workpiece support as well as the workpiece are centrally positioned.
- Never leave the loaded press unattended and do not stand directly in front of the press during the pressing process.
- Store the press when not in use in a dry area with a retracted ram

13.3 Remaining risk factors

WARNING



It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hands / fingers (bruises!)

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

14 ASSEMBLY

14.1 Preparatory activities

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

14.1.1 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

14.1.2 Preparation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion.

This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.

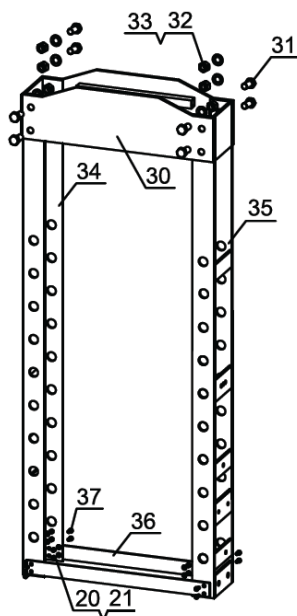


NOTICE

Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!

These damage the machine surface

14.2 Assembly



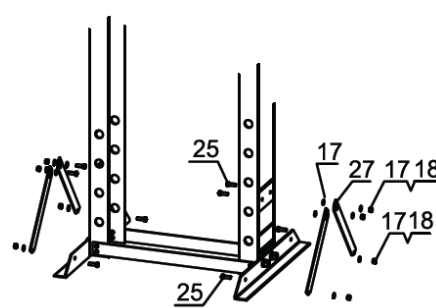
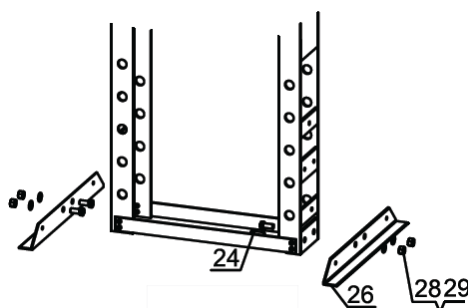
Put the frames on a stable, flat and level surface.

Align the holes on the upper beam and the base cross support with the mounting holes.

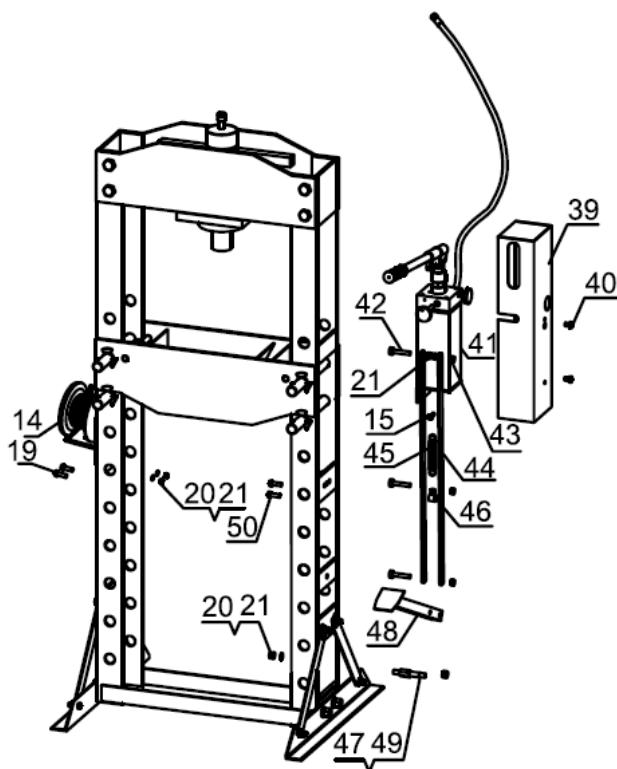
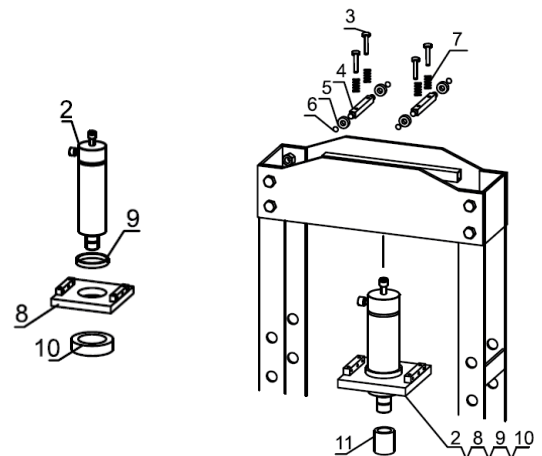
Fix with screws, washers and nuts.

Put the frame in the upright position.

Fix Base and base side supports with screws, washers and nuts.

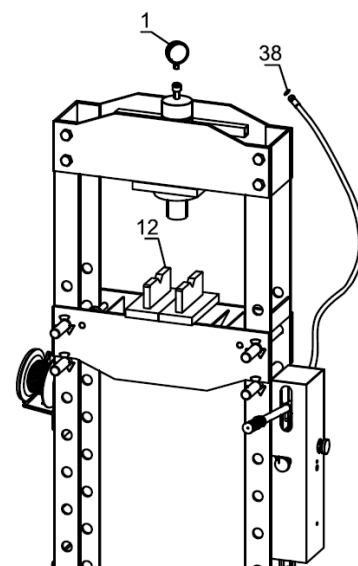


Mount the ram on the ram base plate and then on the upper beam.



Mount the hydraulic pump.
Mount the hand winch (only WP30PLUS)

Mount the hydraulic hose using the O-ring to the ram.
Attach the manometer.



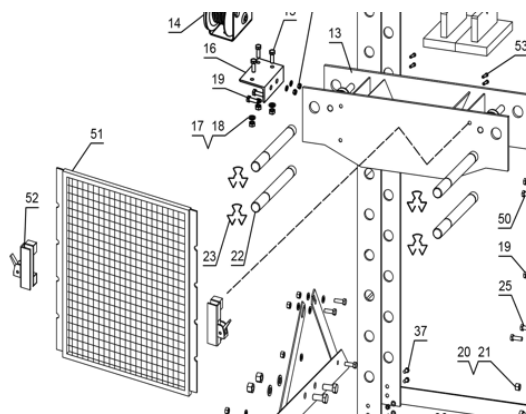
15 OPERATION

Machine to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

NOTICE



- **Bleeding: Open the pressure valve fully. Pump the handle 10-15 times. Close the pressure valve and the stamp must go upwards.**
- **Operate only with mounted protection guard!**



15.1 Operation

- Place the workpiece support on the working table
- Insert the workpiece onto the workpiece support
- Close the pressure valve by turning it clockwise until it is firmly closed.
- Pump the handle or foot pedal until serrated saddle nears workpiece
- Check again:
 - workpiece and ram to ensure center-loading.
- Pump the handle or foot pedal to apply load onto workpiece.
- The pressure will be shown on the manometer!
- **ATTENTION:** When work is done, stop pumping the handle, slowly and carefully remove load from workpiece by turning the release valve counterclockwise in small increments.
- Once ram has fully retracted, remove workpiece from bed frame.

16 MAINTENANCE

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

16.1 Hydraulic oil

Check the hydraulic oil (HLP 46): Remove the oil filler nut on the pump, if it is not adequate, fill with high quality hydraulic oil (HLP 46) as necessary and then replace the oil filler nut, purge away air from the hydraulic system as described in a chapter before.

16.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

16.3 Disposal

Do not dispose the machine, machine components fuel and oil in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



17 TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible cause	Solution
Ram does not operate when is pipped	• Pressure valve not tightly closed	• Firmly close the pressure valve
	• Air in hydraulic system	• Bleeding the pump: Open the pressure valve fully. Pump the handle 10-15 times. Close the pressure valve and the stamp must go upwards
	• The steel ball is immersed inside for too long time	
Ram will not hold load	• Pressure valve not tightly closed	• Firmly close the pressure valve
	• Malfunction in pump such as dirt inside the valve mechanism	• Open the pressure valve fully. Pump the handle 10-15 times. Close the pressure valve and the stamp must go upwards
Ram reluctant to lower when load removed	• Oil reservoir overfilled	• Drain oil to correct level
	• Piston binding	• Clean and lubricate moving parts
	• Overextended the ram	• Replace ram
Ram will not extend to full range of stroke	• Low oil level	• Add hydraulic oil HLP46
Ram tries to tilt to one side	• Incorrect connection or unbalance if the footing	• Reposition Ram and base



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

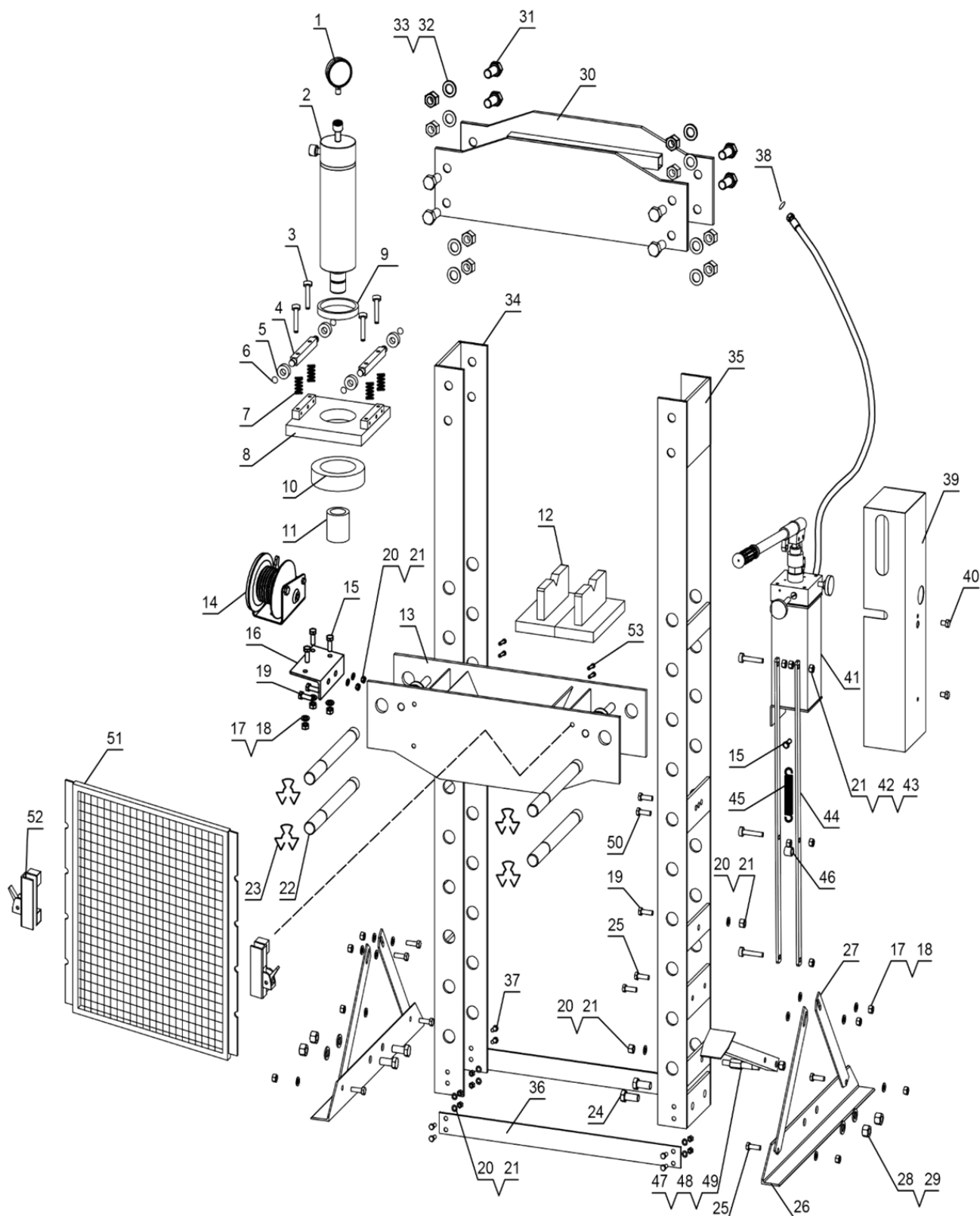
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

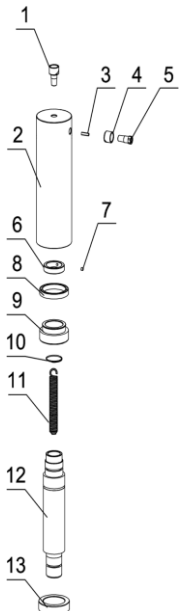
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

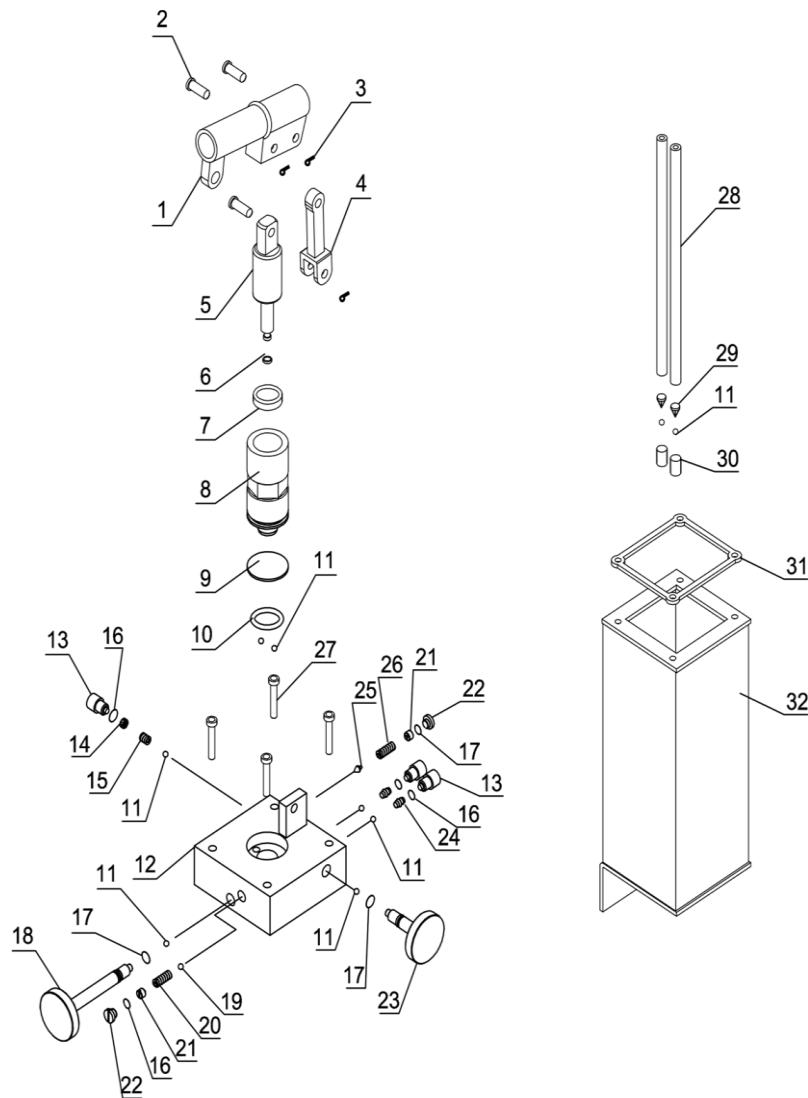
19.2 Explosionszeichnung / explosion drawing



NO.	Description	Qty	NO.	Description	Qty
1	Gauge	1	28	Washer	4
2	Ram	1	29	Nut	4
3	Bolt	4	30	Upper Beam	1
4	Roller	2	31	Bolt	8
5	Bearing	4	32	Washer	8
6	Retaining Ring	4	33	Nut	8
7	Spring	4	34	Left Post	1
8	Ram Base Plate	1	35	Right Post	1
9	Ram Small Nut	1	36	Lower Crosser	2
10	Ram Big Nut	1	37	Nut	8
11	Cap Head	1	38	O-Ring	1
12	Arbor Plate	2	39	Pump Cover	1
13	Press Table	1	40	Bolt	2
14	Winch	1	41	Pump	1
15	Bolt	4	42	Bolt	3
16	Winch Plate	1	43	Nut	3
17	Washer	15	44	Connecting Rod	2
18	Nut	11	45	Spring	1
19	Bolt	3	46	Bushing	1
20	Washer	12	47	Connecting Bolt	1
21	Nut	14	48	Pedal	1
22	Support Pin	4	49	Nut	1
23	Butterfly Washer	8	50	Bolt	1
24	Bolt	4	51	Grid Guard	1
25	Bolt	4	52	Assembled Groove	2
26	Base Support	2	53	Bolt	4
27	Base Side Support	4			



NO.	Description	Qty	NO.	Description	Qty
1A	Gauge Connector	1	8A	Y-Ring	1
2A	Cylinder	1	9A	Header Ring	1
3A	Spring Bolt	1	10A	O-Ring	1
4A	Screw	1	11A	Spring	1
5A	Connector	1	12A	Piston	1
6A	Piston Nut	1	13A	Big Nut	1
7A	Bolt	1			



NO.	Description	Qty	NO.	Description	Qty
1B	Lifting Handle	1	17B	O-Ring	15
2B	Pin	1	18B	Longer Hand Wheel	11
3B	Snap Ring	4	19B	Ball	3
4B	Connect Rod	2	20B	Spring	12
5B	Pump Core	4	21B	Pressure adjusted Bolt	14
6B	Y-Ring	4	22B	Cover Bolt	4
7B	Y-Ring	4	23B	Shorter Hand Wheel	8
8B	Sleeve	1	24B	Spring	4
9B	O-Ring	1	25B	Tapered Valve	4
10B	Washer	1	26B	Spring	2
11B	Ball	1	27B	Bolt	4
12B	Base	2	28B	Oil Pipe	4
13B	Pressure Bolt	1	29B	Filter Screen	4
14B	Bolt	1	30B	Pipe Head	1
15B	Spring	4	31B	Seal	8
16B	Washer	1	32B	Oil Tank	8

20 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Bezeichnung / name WERKSTATTPRESSE / SHOP PRESS
Typ / model WP 20PLUS / WP 30PLUS	EG-Richtlinien / EC-directives •2006/42/EG
Angewandte Normen / applicable Standards •EN 12100:2010, •EN 693:2001+A2:2011	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 23.12.2016
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

21 GARANTIEERKLÄRUNG

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantierfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen (siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

22 GUARANTEE TERMS

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

23 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!